

Date: 12/04/2012

Time: 16:15 – 17:30

INF: Informant 18

AC: Interviewer

IV. Free Conservation (00:00 – 08:30)

Talk 1: The most unforgettable experience 最難忘的事 (0:00-04:30)

[00:00]

AC：好，跟住呢，最尾[mei1]一部份呢，就想問一啲關於你自己嘅個人經歷啦。咁[gam2]呢，就想問下你呢，由細到大有冇一件事你好難忘嘅？到而家都仲記得，開心又得，唔開心又得，刺激又得，興奮又得，乜都得嘅。

INF：難忘啊[aa4]？

AC：係嘞。

INF：e6..屋企人過身囉。

AC：嗯[m3]。

INF：係嘞，屋企人過身真係好難忘。

AC：嗯[m3]。

INF：係。e6...我唔知...因為我屋企人...我同我姑媽 e6....一齊住嘅，當時。跟住，佢[heoi5]好神怪架。佢[heoi5]過身前，過身個朝頭早呢，佢就話佢琴晚發夢，有人捏[lin2]住佢條頸。

AC：吓？

INF：係嘞，跟住話自己透[tau2]唔到氣嘅點點點。跟住〔合〕以為佢：「誒 ei3，講下架姐！」咁[gam2]樣樣。

[00:47]

AC：吓[haa6]。

INF：咁跟住就，冇啦。晏就有野嘅，佢仲翻係個廳個梳化[faa2]度㗎，佢有翻係鋪床度。

AC：吓[haa6] 吓[haa6]。

INF：跟住啲...我啲姐姐[ze1]啊，幾個黎打牌[pai2]。

AC：吓[haa6]。

INF：咁咪，坐係佢隔離，譬如佢翻咗張梳[faa2]化度，咁咪，li1 度打牌[pai2]囉。

AC：吓[haa6] 吓[haa6]。

INF：咁，打打下[haa2]嘅時候，咦？跟住...突然之間阿...阿...阿第四個姐姐㗎，咦？點解阿...阿家姐個嘴紫色嘅[ge2]？

AC：吓？！咁.....

INF：係喇，跟住就，原來佢翻咗張梳[faa2]度，跟住就，過咗身囉。

[01:15]

AC：吓？！

INF：係嘞。

AC：但係，咩事啊？

INF：跟住就有辦法啦，跟住當時咪 e6...即刻打九九九啦。

AC：吓[haa4]。

INF：跟住我係好記得，我摸落佢個手腳，佢啲肉啊，即係〔合〕摸佢個肌膚啲肉，真係硬架。

AC：吓[haa4]。

INF：咁我心諗，同埋凍啊，咁我心諗，憫[man3]喇，憫[man3]憫[man3]咁喇。咁，跟住我好記得原來係佢 e6...出事之前呢，我仲同我阿哥傾計[gai2]：「諗點解阿姑媽塊面咁白嘅？我仲以為係血色唔好.....即係〔合〕氣色唔好，唔舒服病咁樣。係好突然，係突然間，哦，跟住，打九九九，跟住有人到，真係 TVB 做戲咁電氹 dat4！dat6 dat6！dat6 dat6！跟住就去咗醫院，跟住返到黎，哦！救唔返喇咁樣。

AC：咁係咩事啊？

[01:59]

INF：因為...因為...佢係有 e6...e6...細個有小兒麻痺嘅。

AC：係。

INF：跟住就唔知生得唔好就駝背。就住就話 e6 嗰個駝背，嗰個背脊嗰舊肉...係嘞，壓住個心臟喎[wo5]。

AC：吓[haa6]。

INF：咁就 e6 心臟不撈受壓嘅，血壓高定唔知乜野，咁 e6 佢話唔知個血壓有問題就扯爆咗條血管，咁 that's why 就點[din2]解佢入面內出血，即係〔合〕點[din2]解啲血色唔好，嗰時就有乜野，跟住就 e6，係囉，就係咁樣，心臟病發，就走咗嘞。

AC：噃[m3]，當時你幾大？

INF：當時啊[aa4]？中...唔知中學定大學喇，我唔記得咗喇，都好多年前喇。係啊[a3]，但係好難忘就係你有諗過會係....突然間嗰個日嗰個晏晝仲要係屋企。

AC：噃[m3]。

INF：突然間咁[gam2]就走咗喎。

[02:49]

AC：係囉。

INF：仲要係 e6...

AC：好突然啊！

INF：係好突然，真、真係好突然，同埋係你唔會諗到呢樣[joeng6]野咁近架。係啊，跟住係自此我就有個習慣，譬如屋企人，瞓咗覺[gaau3]，我真係會望一望，佢係咪透[tau2]緊氣啊[a3]？

AC：吓[haa6]。

INF：因為你好驚件事會.....

AC：重演[jin2]。

INF：重演[jin2]啊。吓，原來馴係身邊嗰個人，其實一早已經有咗氣架喇原來可以係。咁依樣[joeng6]...依樣[joeng6]係好難忘就係，啊，可以係咁[ga2]樣走囉！即係〔合〕我有...冇諗過即係〔合〕如果你要走，譬如話...你話...我要唔得喇，咁你係醫院，大家都圍住你身邊，我知道你唔得喇。

AC：吓[haa6]吓[haa6]。

INF：咁大家都有個準備你會[wui3]走。

[03:25]

AC：係囉。

INF：你係驚到係有準備架[ga3]。

AC：吓[haa6]。

INF：跟住最神奇就係蘋果日報第日真係勾咗條線 gong3 上黎問你係咪有人唔喺度。

AC：吓？！

INF：<laughter>係啊！

AC：打電話啊[aa4]？

INF：唔係啊，係敲門啊！

AC：吓！

INF：開門係話：「我哋係蘋果日報記者啊[a3]」。

[03:40]

AC：咁[ga2]都得？

INF：係啊，我哋唔知點點點，跟住問我哋乜乜蘋果唔知乜乜互助基金呢，e6 辟瀝啪嘞[lak1]個咁樣樣。吓？原來真係會架，原來真係.....因為佢，一定要解剖。因為你唔係醫院，過身。係突然間[gaan1]死亡，佢驚你謀殺。

AC：噃[m3]。

INF：之後嗰時仲有差[caai1]人上蒞。我哋...問我哋咩事，件事點樣發生，洗唔洗錄口供，即，要咁[ga2]做囉，因為佢一定要解剖，因為你唔知咩事，突然間猝死咗呀嘛。咁一定要做囉，咁即係〔合〕原來，哦[o3]，係要經歷依咁多嘅步驟啊[aa4]。即由...由日日同佢住，日日同佢噏交，佢突然間[gaan1]卜，咁就走咗。

AC：噃[m3]。

INF：係嘞，咁[ga2]，好...好 TVB 囉成個劇情。即係〔合〕做戲咁[ga2]樣做。

AC：噃[m3]，明白。唔，咁[ga2]呢件就係你...成[seng4]世最難忘嘅事嘞。

INF：其中一...其中一單囉。我好多好難忘嘅嘢。係啊。

--- The end of talk 1 ---

有文白異讀者，非標記時以以下為準：

白：咁 gam3；架 gaa3；啦 laa1；喇 laa3；呀 aa1；啊 aa3；囉 lo1；嘅 ge3；

㗎 m6；唔 m4；嘩 waa3；吓 haa2；會 wui5；吓 haa2；佢 keoi5；諗 ei2；咬 ai1；
 嘞 laak6；好 hou2；然 jin4；似 ci5；喎 wo3；人 jan4；下 haa6；尾 mei5；當 dong1；
 正 zing3；樓 lau4；年 nin4；間 gaan3；行 hang4；舅 kau5；條 tiu4；時 si4
 舖 pou3；斷 dyun6；份 fan6；透 tau3；化 faa3；鋪 pou1；姐 ze2；牌 paai4；
 憫 man5；計 gai3；生 saang1；覺 gok3；現 jin6；話 waa6；瀝 lik1；啪 paak1；
 差 caa1；哦 o4；成 sing4；好 hou2；邊 bin1；爭 zang1；物 mat6；臉 lim5；樣
 joeng2；上 soeng5；唐 tong4；嗱 naa4；咪 mai6；立 laap6；唧 zek1
 捏 nip6
 variation：點 dim2

Notations:

- (.) pause
- <n> n denotes the tone of the preceding characters in the Jyutping system
- [] the pronunciation of the preceding character in Jyutping
- 〔合〕 indicating that the preceding two characters have fused into one syllable
- indicating an unclear syllable